



๑๖ กรกฎาคม ๒๕๕๕

๘/๖1๗
๖.๐๐-๒๕
๑๔.๘๐๗

เรื่อง ขออนุมัติการจัดทำบันทึกความเข้าใจว่าด้วยความร่วมมือทางวิชาการไตรภาคี
ระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสหพันธ์สาธารณรัฐบราซิล

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

สิ่งที่ส่งมาด้วย ร่างบันทึกความเข้าใจว่าด้วยความร่วมมือทางวิชาการไตรภาคี ระหว่างรัฐบาลแห่ง
ราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสหพันธ์สาธารณรัฐบราซิล
(ฉบับภาษาอังกฤษและภาษาไทย)

กระทรวงการต่างประเทศขอเสนอเรื่องการจัดทำบันทึกความเข้าใจว่าด้วยความ
ร่วมมือทางวิชาการไตรภาคี ระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสหพันธ์
สาธารณรัฐบราซิล โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อเป็นแนวทางการดำเนินงานความร่วมมือเพื่อการพัฒนา
ระหว่างทั้งสองฝ่าย

ทั้งนี้ เรืองดังกล่าวมีรายละเอียด ดังนี้

๑. เรื่องเดิม

๑.๑ รัฐบาลไทยได้จัดทำความตกลงว่าด้วยความร่วมมือด้านวิทยาศาสตร์และ
วิชาการ ระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสหพันธ์สาธารณรัฐบราซิล ลงนาม
เมื่อวันที่ ๑๒ กันยายน ๒๕๒๗ ซึ่งตลอดระยะเวลาที่ผ่านมา ทั้งสองประเทศได้มีการแลกเปลี่ยน
ความร่วมมือทางวิชาการและวิทยาศาสตร์ ทั้งในภาครัฐและเอกชน ซึ่งสะท้อนฐานะความเป็น
หุ้นส่วนเพื่อการพัฒนาอย่างต่อเนื่อง ทั้งนี้ รัฐบาลของทั้งสองประเทศต่างเห็นว่าเป็นประโยชน์ใน
การดำเนินนโยบายเพื่อการพัฒนาของตน จะมีส่วนสนับสนุนและใช้ศักยภาพที่มี ถ่ายทอดและ
แบ่งปันไปสู่ประเทศกำลังพัฒนาต่างๆ เพื่อมุ่งไปสู่การบรรลุเป้าหมายการพัฒนาแห่งสหัสวรรษ
(Millennium Development Goals-MDGs) อย่างยั่งยืนและบังเกิดผลอย่างเป็นรูปธรรม ประกอบกับ
ไทยและบราซิลยังไม่เคยมีความร่วมมือในลักษณะไตรภาคีกันมาก่อน ทั้งสองฝ่ายจึงได้เห็นชอบให้
จัดทำบันทึกความเข้าใจว่าด้วยความร่วมมือทางวิชาการไตรภาคี ระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักร
ไทยกับรัฐบาลแห่งสหพันธ์สาธารณรัฐบราซิล (Memorandum of Understanding for Trilateral
Technical Cooperation Programme between the Government of the Kingdom of Thailand and the
Government of the Federative Republic of Brazil) ดังมีรายละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย

๑.๒ การจัดทำบันทึกความเข้าใจดังกล่าว มีวัตถุประสงค์เพื่อใช้เป็นแนวทางการ
ดำเนินงาน ภายใต้กรอบความร่วมมือไตรภาคี และเป็นเครื่องมือในการส่งเสริมบทบาทด้านการ
พัฒนาของทั้งสองประเทศอย่างเป็นรูปธรรม ในฐานะเป็นประเทศคู่ร่วมมือ (Development
Partners) ระหว่างประเทศไทย-บราซิล-ประเทศที่สาม

/๒.เหตุผล...

๒. เหตุผลความจำเป็นที่ต้องเสนอคณะรัฐมนตรี

๒.๑ ร่างบันทึกความเข้าใจว่าด้วยความร่วมมือทางวิชาการไตรภาคีระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสหพันธ์สาธารณรัฐบราซิล เป็นเรื่องที่อยู่ภายใต้การเสนอคณะรัฐมนตรีตามที่กำหนดในพระราชกฤษฎีกาว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๔ มาตรา ๔ (๗) เรื่องที่เกี่ยวกับความสัมพันธ์ระหว่างประเทศหรือที่เกี่ยวข้องกับองค์การระหว่างประเทศที่มีผลผูกพันต่อรัฐบาลไทย

๒.๒ ร่างบันทึกความเข้าใจ ดังกล่าว ไม่เป็นหนังสือสัญญาตามมาตรา ๑๙๐ ของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย พ.ศ. ๒๕๕๐ เนื่องจากคู่สัญญาไม่ประสงค์ที่จะให้บันทึกความเข้าใจ ก่อให้เกิดข้อผูกพันใดๆ ภายใต้กฎหมายระหว่างประเทศ ตามมาตรา ๔ ข้อ ๗ (This MOU does not contain any financial and/or legally-binding obligations under international law.)

๓. ความเร่งด่วนของเรื่อง

เนื่องจากกระทรวงการต่างประเทศ โดยสำนักงานความร่วมมือเพื่อการพัฒนา ระหว่างประเทศ และ The Brazilian Cooperation Agency (ABC) ได้เห็นพ้องในสาระของร่างบันทึกความเข้าใจ ระหว่างทั้งสองฝ่ายแล้ว และเพื่อให้ความร่วมมือดำเนินได้อย่างต่อเนื่อง และมีกรอบแนวทางความร่วมมือที่ชัดเจน จึงมีความจำเป็นที่จะต้องลงนามในร่างบันทึกความเข้าใจ ดังกล่าว เพื่อให้สำนักงานความร่วมมือเพื่อการพัฒนา ระหว่างประเทศเริ่มดำเนินโครงการ/กิจกรรมภายใต้กรอบความร่วมมือไตรภาคีดังกล่าวได้ ดังนั้น จึงขอให้สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรีนำเสนอคณะรัฐมนตรีภายในเดือนกรกฎาคม ๒๕๕๕

๔. สาระสำคัญของร่างบันทึกความเข้าใจ

เป็นเอกสารกำหนดแนวทางความร่วมมือระหว่างสำนักงานความร่วมมือเพื่อการพัฒนา ระหว่างประเทศกับ The Brazilian Cooperation Agency (ABC) สรุปสาระสำคัญได้ ดังนี้

๔.๑ หน่วยงานกลางที่จะทำหน้าที่ในการประสานโครงการไตรภาคีระหว่างกัน ได้แก่ สำนักงานความร่วมมือเพื่อการพัฒนา ระหว่างประเทศ (สพร.) ของไทย และ The Brazilian Cooperation Agency (ABC) ของบราซิล

๔.๒ สาขาความร่วมมือที่กำหนดในร่างบันทึกความเข้าใจ เป็นสาขาที่แต่ละฝ่ายให้ความสำคัญ เช่น สาธารณสุข การพัฒนาชนบทอย่างยั่งยืน เกษตรกรรม การท่องเที่ยวและกีฬา สิ่งแวดล้อมและการเปลี่ยนแปลงสภาพอากาศ และสามารถขยายไปยังสาขาอื่นๆ หากทั้งสองฝ่ายสนใจและมีความเชี่ยวชาญ (Best Practice)

๔.๓ ขอบเขตของกิจกรรม ประกอบด้วย ๑) ศึกษาความเป็นไปได้ในการจัดทำโครงการไตรภาคี ๒) ส่งผู้เชี่ยวชาญจากทั้งสองประเทศไปยังประเทศที่สาม เพื่อร่วมกันออกแบบโครงการ หรือจัดการฝึกอบรม ติดตาม และประเมินผลโครงการในขั้นตอนสุดท้าย ๓) สนับสนุนการฝึกอบรมในประเทศไทยหรือที่ประเทศบราซิลให้กับผู้รับทุนจากประเทศที่สาม และ ๔) ความร่วมมือในแบบอื่นๆ ตามที่ทั้งสองฝ่ายเห็นชอบร่วมกัน ซึ่งประเทศผู้รับจะไม่จำกัดเฉพาะแต่ประเทศในภูมิภาคเอเชียตะวันออกเฉียงใต้และลาตินอเมริกา

๔.๔ งบประมาณและทรัพยากรในการดำเนินงานโครงการไตรภาคี ทั้งสองฝ่ายเห็นชอบร่วมกันที่จะรับผิดชอบค่าใช้จ่าย ซึ่งต้องสอดคล้องกับกฎระเบียบทางการเงินของประเทศผู้ให้ และรายละเอียดวิธีการบริหาร/จัดการงบประมาณจะต้องปรากฏในเอกสารโครงการที่จัดทำร่วมกัน

๔.๕ ผู้แทนของไทยและบราซิลต้องเข้าร่วมเป็นคณะกรรมการบริหาร (Steering Committee) ในโครงการไตรภาคี และจะจัดการประชุมเพื่อทบทวนแผนงาน ร่วมกันวิเคราะห์และวางแผน หรือร่วมมือกันบริหารจัดการอื่นๆ ที่เกี่ยวข้อง

๕. ผลกระทบ/ผลประโยชน์

การจัดทำบันทึกความเข้าใจดังกล่าว จะเป็นกลไกในการส่งเสริมความร่วมมือด้านวิชาการของไทยกับบราซิล ในรูปแบบของการให้ความช่วยเหลือด้านการพัฒนาต่อประเทศที่สาม ซึ่งจะส่งผลต่อความสัมพันธ์อันดีระหว่างประเทศผู้ให้กับประเทศผู้รับ อีกทั้งยังส่งเสริมบทบาทเชิงรุกของไทยในเวทีระหว่างประเทศ โดยใช้ความร่วมมือทางวิชาการเป็นเครื่องมือในการดำเนินความสัมพันธ์ระหว่างประเทศ

๖. ค่าใช้จ่ายและแหล่งที่มา

ในขั้นนี้ ทั้งสองฝ่ายยังไม่มีพันธกรณีด้านการเงินระหว่างกัน อย่างไรก็ตาม หากมีค่าใช้จ่ายในการดำเนินกิจกรรมความร่วมมือตามข้อตกลงดังกล่าวในส่วนของรัฐบาลไทย จะใช้จ่ายจากงบประมาณประจำปีหมวดเงินอุดหนุนงานให้ความร่วมมือทางวิชาการและเศรษฐกิจแก่ต่างประเทศ ของสำนักงานความร่วมมือเพื่อการพัฒนาระหว่างประเทศ กระทรวงการต่างประเทศ

๗. ประเด็นที่เสนอคณะรัฐมนตรี

กระทรวงการต่างประเทศขอเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณา ดังนี้

๗.๑ ให้ความเห็นชอบร่างบันทึกความเข้าใจว่าด้วยความร่วมมือทางวิชาการ ไตรภาคี ระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสหพันธ์สาธารณรัฐบราซิล

๗.๒ อนุมัติให้รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ หรือผู้ที่รัฐมนตรีฯ มอบหมาย ลงนามในบันทึกความเข้าใจดังกล่าวทั้งฉบับภาษาไทยและภาษาอังกฤษ

๗.๓ หากมีความจำเป็นต้องแก้ไขปรับปรุงร่างบันทึกความเข้าใจ ในส่วนที่ไม่ใช่เนื้อหาสาระสำคัญของบันทึกความเข้าใจ ขอให้สามารถดำเนินการได้โดยไม่ต้องนำเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณาอีกครั้ง

จึงเรียนมาเพื่อโปรดนำเสนอคณะรัฐมนตรีต่อไปด้วย จักขอบคุณมาก

ขอแสดงความนับถือ

(นายสุรพงษ์ โตวิจักษณ์ชัยกุล)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ

สำนักงานความร่วมมือเพื่อการพัฒนาระหว่างประเทศ

ส่วนให้ความร่วมมือกับต่างประเทศ ๒

โทร. ๐ ๒๒๐๓ ๕๐๐๐ ต่อ ๔๒๗๐๗ (สายันท์)

โทรสาร ๐ ๒๑๔๓ ๙๓๓๐